

**Zeitschrift:** Arbido-B : Bulletin  
**Herausgeber:** Vereinigung Schweizerischer Archivare; Verband der Bibliotheken und der Bibliothekarinnen/Bibliothekare der Schweiz; Schweizerische Vereinigung für Dokumentation  
**Band:** 3 (1988)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** Umschau = Tour d'horizon

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

\*\*\*\*\*  
**Umschau - Tour d'horizon**  
\*\*\*\*\*

**11th International Online  
Information Meeting (IOLIM)**

*Londres UK, 8 au 10 décembre 1987*

Le rendez-vous londonien de décembre reste un *must* pour ceux qui, d'année en année se retrouvent dans ce tourbillon. C'est aussi l'occasion de voir de nouveaux visages qui, par leur seule présence, sont une marque certaine du développement de l'industrie de l'information en ligne.

Pendant ces trois jours, les quelques 2000(?) congressistes ont le choix entre des conférences, où des orateurs plus ou moins brillants traitent de sujets généraux touchant à l'état actuel, au développement ou au futur de l'information en ligne, des "présentations de produits" (bases et banques de données), qui attirent les usagers, effectifs ou potentiels, de ces fichiers, vantés par des producteurs dont le discours est nettement orienté du côté marketing. A ces deux aspects théoriques s'ajoute, pour ceux dont la préférence va au concret, une exposition qui ne se sillonne pas au hasard, mais selon un plan de campagne arrêté à l'avance. Là, avec un peu de chance et beaucoup de patience, le congressiste pourra assister à une démonstration, faite par un professionnel, sur un sujet ou un fichier auquel il s'intéresse particulièrement.

Course d'une session à une autre, d'un stand à une présentation spéciale, échanges de poignées de mains, de cartes de visite, les bras s'alourdissent de documents glanés ici ou là, à lire ou à faire lire ... les têtes tournent un peu!

Dans ce marathon, deux thèmes, largement commentés par nombre de spécialistes, présentent un intérêt indéniable:

**1. Le CD-ROM face à la recherche en ligne**

Aspects comparatifs du stockage d'information, du coût d'exploitation de ces deux supports, mais aussi de l'utilisation de l'un et de l'autre par le chercheur expérimenté ou par le profane, souvent utilisateur final de l'information.

**2. Les "passerelles" (gateways)**

Elles permettent (entre autres) l'interconnexion entre plusieurs serveurs publics, mettant ainsi à disposition de l'utilisateur une masse d'information toujours plus importante. Le rôle des "passerelles" va croissant dans l'industrie de l'information en ligne, pour le bénéfice des producteurs de fichiers, et pour celui des utilisateurs d'information.

Si à ces trois jours fort denses on ajoute les sessions spéciales (de mises à jour, ou thématiques) qui précèdent ou suivent IOLIM, quand elles ne se déroulent pas en parallèle, les échanges, formels ou informels, qui sont un des aspects importants et nécessaires de toute rencontre internationale, il y a là de quoi remplir une véritable semaine anglaise.

Les proceedings l'IOLIM peuvent être obtenus auprès de:  
Learned Information, Woodside, Hinksey Hill, OXFORD OX1 5AU, UK  
Prix: £ 30.--

Jacqueline Petitpierre-Bauer

\*

**Für eine Koordinierung der  
Dokumentation**

Die Organisation "Brot für Brüder" hat 1985 die Initiative ergriffen und die entwicklungsbezogenen Bibliotheken zu Koordinationsgesprächen eingeladen. Unter der Leitung von Pfr. Ch. Biber, Moutier, haben zwei Sitzungen stattgefunden, wobei hier eine konventionelle Koordination im Vordergrund stand.

Doch schon sehr bald zeigte es sich, dass nur der Einsatz von elektronischer Datenverarbeitung eine Rationalisierung ermöglichen kann, weshalb sich eine Untergruppe "Automatisierung" gebildet hat. Die Arbeitsergebnisse dieser Untergruppe sind allgemein zugänglich.

**Wie kann eine Koordination aussehen?**

Im Mittelpunkt des Interesses bezüglich einer weiteren Koordination stehen die

Zeitschriftenbeschaffung und die Länderdossiers.

Damit die in der Schweiz vorhandenen laufenden Dritte-Welt-Zeitschriften dem Benutzer voll zugänglich gemacht werden können, ist eine einheitliche Erfassung der Bestände erforderlich. Mit einer solchen erstmaligen Bestandese Erfassung würden auch Bibliotheken und Dokumentationsstellen einbezogen, die bis anhin ihre Bestände gegen aussen noch nicht nachgewiesen haben (z.B. im Verzeichnis ausländischer Zeitschriften und Serien in schweizerischen Bibliotheken, VZ 6/Répertoire des périodiques étrangers reçus par les bibliothèques suisses"). Miterfasst würden auch die Zeitschriften schweizerischer Herkunft.

Zur Grundlage dieser intensivierten Zusammenarbeit würde eine "Union-List", ein elektronischer Gesamtkatalog, der diese Bestände auflistet. Diese "Union-List" wäre ihrerseits eine Basis für mögliche weiterführende Schritte einer tieferen Bearbeitung der Zeitschriftenbestände.

#### Was nützt die "Union-List" dem Kunden?

Der Kunde kann sich zentral schnell darüber informieren, wo er eine Zeitschrift erhalten kann. Er spart also Zeit. Später kann er diese Information bei "seiner" Bibliothek erhalten, die die Information auf Diskette oder in Form eines print-outs gespeichert hat.

#### Was nützt die "Union-List" der Bibliothek/Dokumentationsstelle?

- Verminderung der Recherchier-Arbeit
- Verminderung der Magazinierung (Ab-sprache bei der Langzeit-Archivierung der Bestände) = Geld sparen
- eventuell Verminderung der Zahl der Abonnemente (nach gegenseitiger Ab-sprache)
- Steigerung der Attraktivität jeder Bibliothek durch Beschleunigung des Service
- Erleichterung der Ausleihberatung
- Verminderung der Grundlast im Bereich der Zeitschriftenverwaltung.

#### Wie gehen wir vor?

Vorweggenommen sei, dass beim Aufbau einer "Union-List" für keine sich be-

teiligende Institution ein finanzielles oder personelles Engagement entsteht. Zudem handelt es sich beim zentralen Erfassen um eine einmalige Angelegenheit, alle nachfolgenden Mutationen sind von geringem Aufwand.

Die Organisation, wie auch die Erfassung der Zeitschriftenbestände, könnte von zwei Bibliothekaren/Bibliothekarinnen als Diplomarbeit durchgeführt werden. Die EDV-Struktur (hard/software) steht seitens der Basler Mission zur Verfügung. Ein finanzieller Aufwand entsteht nur in Bezug auf den Einsatz der beiden Diplom-Abgänger; dieser müsste von aussen her geregelt werden.

Das Personal der mitbeteiligten Bibliotheken unterstützt das Vorhaben im Rahmen der Ausleihberatung. Die beiden Projektbearbeiter/innen ihrerseits beraten auf Wunsch die Bibliotheken technisch.

Die Datenaufnahme richtet sich nach den Normen des VZ 7 (formatierte Daten).

Es ist mit einem zeitlichen Aufwand von etwa zweimal vier Monate zu rechnen, wünschenswert wäre eine Durchführung des Projektes im Jahre 1988.

Für weitere Auskünfte stehen gerne zur Verfügung:

L'I.U.E.D.	Basler Mission
M. René Barbey/	Bibliothek
Mme. Isabelle Hammond	Herr Marcus Buess
24, rue Rothschild	Missionsstrasse 21
1211 Genève 21	4003 Basel
Tel. 022 31 59 40	Tel. 061 25 33 99

\*

#### Pour une coordination de la documentation

L'organisation "Pain pour le prochain" a pris en 1985 l'initiative d'inviter les bibliothèques d'organisations pour le développement à des entretiens en vue d'une certaine coordination. Sous la présidence du pasteur Charles Biber, Moutier, eurent lieu deux séances où il fut d'abord question d'une coordination de type conventionnel.

Or, il apparut vite que seule l'introduction d'un traitement électronique de l'information pouvait apporter la rationalisation souhaitée. C'est pourquoi il se créa un sous-groupe "Automatisation".

Les conclusions de travail de ce sous-groupe sont à la disposition de chacun.

### Comment imaginer une coordination?

L'intérêt en vue d'une meilleure coordination concerne avant tout l'acquisition de périodiques et de dossiers par pays.

Pour que les périodiques courants concernant le tiers monde et trouvables en Suisse puissent être mis à la pleine disposition des utilisateurs, il est nécessaire d'en opérer un classement uniforme. Pour un premier classement d'ensemble on pourrait aussi associer les bibliothèques et les services de documentation qui n'auraient pas encore fourni leur catalogage de publications au dehors jusqu'ici (par exemple dans le "Répertoire des périodiques étrangers reçus par les bibliothèques suisses", VZ 6/ Verzeichnis ausländischer Zeitschriften und Serien in schweizerischen Bibliotheken). Les périodiques d'origine suisse pourraient y être classés en même temps.

La base de cette collaboration intensifiée consisterait en une "Union-List", catalogue général électronique répertoriant les documents existants. Cette "Union-List" deviendrait à son tour une base pour d'autres développements dans le sens d'un traitement plus intensif des périodiques existants.

### Qu'offre l'"Union-List" au client?

Dans un service central, le client peut se renseigner rapidement sur un périodique et s'informer où il peut l'obtenir. Il y a là une économie de temps. Ensuite, il pourra obtenir cette même information dans sa propre bibliothèque lorsque celle-ci l'aura enregistrée sur disquette ou sous la forme d'un listage.

### Qu'offre l'"Union-List" à la bibliothèque ou au service de documentation?

- Une réduction du travail de recherche
- Une réduction de l'emmagasinement (grâce à un accord sur l'archivage à long terme des publications), d'où une économie d'argent
- Eventuellement une réduction du nombre des abonnements (après accord mutuel)
- Un renouveau d'attrait pour chaque bibliothèque grâce à l'accélération de ses services

- Des facilités de renseignements concernant les prêts
- Une réduction des charges dans l'administration des périodiques.

### Comment procéder?

Il faut préciser d'avance que, pour la constitution de l'"Union-List", il ne serait demandé d'engagement financier ou de personnel à aucune institution participante. Par ailleurs, le classement central se ferait une fois pour toutes au départ; les changements consécutifs n'entraîneraient que peu de temps et de frais.

L'organisation et le classement des listes de périodiques pourraient être confiés à deux bibliothécaires à titre de travail de diplôme. La structure EDV (hard/software) de la Mission de Bâle est à disposition. Il n'y aurait de dépenses financières que pour l'engagement des deux candidats au diplôme: ce serait une affaire à régler par des instances extérieures.

Le personnel des bibliothèques intéressées soutiendrait le projet comme ensemble de renseignements sur les prêts. Les deux exécutants du projet instruiraient, sur demande, les bibliothèques dans le domaine technique.

L'enregistrement des données se ferait selon les normes VZ 7 (données formatées).

Pour ce qui est des délais, il y aurait lieu d'envisager deux périodes de quatre mois chacune. Il serait souhaitable que le projet aboutisse en 1988.

Les deux organisations soussignées sont à disposition pour tous autres renseignements.

I.U.E.D.	Basler Mission
M. René Barbey/	Bibliothek
Mme Isabelle Hammond	Herr Markus Buess
24, rue Rothschild	Missionsstrasse 21
1211 Genève 21	4003 Basel
Tél. 022 31 59 40	Tél. 061 25 33 99